

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz, Iskola-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben úgy, Kirchnerné felveteli és rendelő irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kadics-féle házban) is átvételnek.  
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolós szerkesztő: **Perjéssy Lajos.**

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legjutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 80 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekot körjük pönteken délig beiktuldeni.

X. évfolyam

Vasárnap 1901. évi február 17-én.

7 szám.

## A haladás eszközei.

Országszerte mély benyomást keltettek a kereskedelmi tárca általános tárgyalása alkalmából elhangzott miniszteri nyilatkozatok.

Hegedüs Sándor tudásának és erejének teljes nagyságában áll a nemzet előtt, mely hosszú évek sora óta esüggeden tekint sorsa elé. Az általános pangás, a szomorú közállapotok, csak növelték ezt a esüggedést, s a nemzeti jólét, haladás és erősödés fölött borongó égboltozaton keresve kereste a jobb jövő reménységét. Ez a sugár most tört keresztül, melegeivel elárasztva minden magyar szívet, kellő világításba helyezve Magyarország jelenlegi állapotát, és jövő sorsát.

A kereskedelemügyi miniszter igazságtól duzzadó beszéde, nyíltan és őszintén feltárta az ország kereskedelmi ipari, és közlekedési állapotát. „Ezt a nemzetet — mondá a miniszter — a rendelkezésre álló minden eszközzel fel kell szerelni munkaeszközökkel, a versenyképességnek minden eszközével!” És rámutatott a minisztersége alatt megindított, részben keresztül vitt, részben csirájában levő, sőt részben nem sikerült oriai tevékenységére. Jelezte a magyar ipart, kijelölte a felvirágzás útjait; részletezte a magyar kereskedelemre oly nagy fontosságú tengeri hajózást, melynek terjeszkedésére bő intézkedéseket tett; szólt a magyar kereskedelmi kikötőről, mely a létesítés küszöbén áll;

az államvasutaknál mérsékelt tarifákat léptetett életbe a mezőgazdasági termékek szállítási céljaira és épen így gondoskodott az ipari gyárak díjkezdvényeiről, hogy végre ezek kötelességét és helyzetét súlyosoknak nyilvánította, s amennyire lehetséges volt, intézkedett a f. évi költségvetésben személyzetssaporítás és így a munkamegosztás tekintetében, s ha nem is fényes, de dicséretre méltó vasuti előléptésekhez adta meg az alkalmat és módot.

Ezekből látható: kereskedelmünk, iparunk, különösen pedig közlekedésünk mily nagy mérvben kiágazó fejlődésnek és haladásnak indult; ebből látható, mily messze kiható intézkedések történtek ezen a téren.

A közállapotok nem szomorúak tehát a miniszteri nyilatkozatok a legszebb reményekre jogosítanak s örömmel töltönek be minden szívet. Igaz ugyan, hogy temérdek tennivaló van még; de az sorra következik.

Hegedüs Sándor a nemzet épületéhez nagy gondossággal és szorgalommal rakja egymás fölé a téglákat.

A megkezdett iparfeljesztési munkálatok egyik igen fontos és lényeges része a hazai iparnak nyújtandó díjszabási kedvezmények, melyek a legnehezebb problémák közé tartoznak, még oly országokban is, hol a hazai termékek védelmére vámsorompók léteznek; annál inkább nehéz e kérdés megoldása nálunk, hol a vasut pénzügyi érdekei mellett figyelembe kell venni Ausztriához való viszonyunkat, a kiegyezési törvényt és az ehhez tartozó egyezm-

nyekben kiszabott határokat. Hegedüs Sándor kereskedelemügyi miniszter okos előrelátása és páratlan nagy munkássága meg fogja találni az eszközöket is, a melyek segítségével a magyar ipar fejlődése biztosítható külön vámterület nélkül is az önálló vámterület hiveinek nagy megnyugtására.

Ebben a törekvésben buzgó segítségére lesznek a magyar királyi államvasutak oszlopos vezetői, akik különben is az eddigi nehézkes, mindinkább bonyodalmas és így terhes adminisztráció nyugón új rendszerrel óhajtanának lendíteni; valamint lelkes támogatókat talál a miniszter hazánk több jeles nemzetgazdászában, azokban, a kik már a kiegyezési tárgyalások során tartott vámtarifa-ankéten rámutattak a magyar ipar önálló fejlődését biztosító eszközökre.

Igy lesz Magyarország haladóképes és erős, csak szereljék fel azon eszközökkel, melyeket Hegedüs Sándor kereskedelemügyi miniszter oly meggyőző érveléssel és hazafias lelkesedéssel az országházban kijelölt.

## NAPI HIREK.

**Személyi hír.** Valentits Dániel honvéd kerületi parancsnok a múlt hétfőn magy. kir. honvédezredünk megvizsgálás céljából városunkba érkezett, és mult csütörtökön utazott vissza székhelyére Szegedre.

**Esküvők.** Dr. Markovits Görgy helybeli ügyvéd a mult csütörtökön esküdött hűséget az evang. templomban Mojszev Karamfila kisasszonynak. — Kleszky Lujza kisasszonyt tegnap szombaton vezette oltárhoz Silber János csongrádi nyomdatulajdonos.

## Tárcza.

### Ocskay brigadéros.

Sok száz kilométer utat tettem meg csak azért, hogy ott lehessenek a fővárosban, midőn a „mi oszlopunk”, a mi balványozásig szeretett régi barátunk, szülővárosának büszkesége „Ocskay brigadéros” ával a közönség színe elé lép.

Megettem már kenyerem javát, ősz ember vagyok, sokat megpróbáltam, de az izgalomnak, a határtalan lelkesedésnek oly érzete soha nem vitt erőt rajtam, mint a „Brigadéros” előadásán. Be vallom nyíltan és őszintén, hogy sirtam, zokogtam.

Ezrek kitörő, fellángoló lekesedése, a mámorító siker, magával ragadott, boldoggá tett... hiszen az ünnepelet első sorban a miénk.

A költő itt látta meg először a napvilágot, itt élnek és itt nyugszanak szerettei; itt él az az angyalszívű nő, a ki a legboldogabb édes anyja a világon, a kinek a költő legelső irodalmi termékét felajánlotta, s a ki hogy fia műveit megérthesse, — megtanult magyarul.

A napi sajtó beszámolt Herczegünk sikeréről, fényes és szép elégtételt adott, midőn oktanulnuk támadták. A mi szerény babérkoszorunk a mit e helyen is nyujtunk egy kicsi csepp az elismerések és óvációk tengerében, de bizonyára kedves lesz előtte, mert közel 20

éves barátságból eredő... és mert szülőföldjéről jön, onnan, hol ezek és ezek lelkesedéssel, büszkén emlegetik nevét.

P.

\* \* \*

A darab szövege a következő:

**Első felvonás.** Történik Byber vikárius szkacsányi udvarházában. A vikárius rakosgatja el ezüsthalmját palócz-szolgája segítségével, mert német katonák utóttek tanyát a faluban. Az ezüsthalmi azonban igazában veszedelemben forog, de nem a németek garázdasága miatt, hanem Ocskay kuruczai miatt, a kiket Dilli, a bosszuvágyó cigányleány jeladása hív a faluba. Mint a villam jelenik meg brigádjával a „tűz fejedelme”: Ocskay László, rajta ult a németen és kuruczaiival bevonul a vikárius házába. A vikárius nála időző hűgaival, a Tisza-lányokkal, Jutkával és Ilonával, a kit egykor feleségül kért Ocskay László, de más hitvese lett, menekül a földalatti pinczébe, Ocskay megjelenik a Pyberházban, összetűz titkos ellenségével: Ozoróczi-val, a fejedelem hoppmesterével, azután kiadja a rendeletet, hogy a német foglyok kivégeztessenek. Öcsese, Sándor, kegyelemre akarja bírni, és mikor már kérés-könyörgés nem használ, éjnek idején, mikor Ocskai álomra hajtja fejét, elhozza hozzá Tisza Ilonát, régi szerelmét hogy az birja könyörületre. Ilona szerelmét igéri cserébe a rab labanczok életéért és Ocskay enged. Ilona, menyassznya, boldogan hirdeti az

elítélteknek, fehér keszkenőjét lobogtatva, hogy Ocskay pardont adott

**Második felvonás.** Történik Léva város piacán, a Tisza-ház előtt. Léva város meg a kuruczság mulat Ocskay brigadéros nászéjszakáján. Szörényi százados-kapitány éjjeli zenét ad a Tisza-ház előtt, az új parnak. Jávorka hadnagy, a kit Ocskay a Pyber házában fogadott katonájává, árulást sejt és ezt Ozorócziának tudtára is adja. Észrevette, hogy a palócz, a ki most Ocskay szolgája, atszökődös a német táborba, hírvéseiivel Pyber üldözi őt mert a vikáriusnak Heister generális a győri püspökséget helyezte kilátásba az esetre, ha Ocskayt brigádjával együtt a császár pártjára téríti. Ocskay Szörényivel a rabokat német a táborba küldeti, cserébe a kurucz rabokért és Tirics főhadnagyért. Szörényit azonban nagyobb fegyveres erő támadja meg, a rabokat kiszabadítják. Alig hozza ezt hírül Szörényi, Pyber jelenti, hogy Ocskay palócz szolgáját Ozoróczi elfogatta és magával vitte a fejedelem börtönébe, mert a rabtranszport dolgában a hoppmester árulást sejt. Ocskay megfuvatja trombitáit, kardot köt, és indul kuruczaiival Ozoróczi nyomába.

**Harmadik felvonás.** Történik Trencsén közelében, Rakóczy Ferencz ideiglenes főhadiszállásán. A palóczot megkötözve hozzák a fejedelem előszobájába, de hiába faggatja Ozoróczi, nem akar vallani. Pyber titokban hallgatásra biztatja. Ocskay jó, feleségével kihall-

**Eljegyzés.** Szigeti Andor színművész eljegyezte Lugoson Kállay Jolán k. a. színművésznőt. Mindketten nálunk is jól ismert és kedves emlékü tagjai a Mezey-féle színtársulatnak.

**Tisztelgés Herczeg Ferenczről.** Az egykori Bánáthoz tartozó vármegye Torontál, Bács és Temes vármegyének ifjusága, Herczeg Ferencz pártotai tegnap délután küldöttségileg keresték fel Herczeg Ferenczet, és az »Ocskay brigadéros« előadása alkalmából átadták neki üdvözlő iratukat. A küldöttség szónoka, Tarczy Gy. joghallgató elmondta, hogy az ifjak tiltakoznak az ellen, hogy Herczeg Ferencz hazafiainak mondják. Herczeg Ferencz megilletődve köszönte meg földjének ragaszkodását, amely iránta ez alkalommal is szépen nyilatkozott meg. — Herczeg Ferencz tiszteletére hétfőn az Országos Kaszinó bankettet rendez. A kaszinó tagjai közül már eddig száznál többen bejelentették részvételüket.

**Herczeg Ferencz** tiszteletére fényes lakoma volt az Otthonban abból az alkalomból, hogy »Ocskay brigadéros« oly nagy sikert aratott a Vigszínházban. A lakomán mintegy százhuszan vettek részt írók, művészek s a közélet számos kitűnősége. Ott volt Gulner Gyula államtitkár, Rakovszky a legfőbb számvevőszék elnöke, Gelléri Mór királyi tanácsos, Beöthy Zsolt és Alexander Bernát egyetemi tanárok, Szemere Atilla, Neményi Ambrus és Pichler Győző országgyűlési képviselők, Csajthay Ferencz, Beöthy László, Faludi Gábor, Rapia Ferencz, Fadrusz János stb. Az első pohárköszöntőt Rákosi Jenő mondotta az ünnepeltre, majd Herczeg Ferencz köszöntötte földtanító-mesterét Rákosit s az ujságírókat. Rakovszky Rákosira, Gulner államtitkár a magyar írókra ültette poharát. A vidám társaság csak késő éjjel oszlott szét.

**Herczeg és szülővárosa.** Mint maga a nagy író is felemlítette a mult szerdán tiszteletére az »Otthon«-ban tartott banketen — városunk polgársága, egyesület, testületek táviratilag siettek gratulálni. Orsz. gy. képviselőnk, ki minden üdvözlőre felelt, biztosította a gratulációkat arról, hogy minden erejével törekszik tetteikkel megmutatni polgártársai iránt érzett halaját. A banketen mondott beszédjének a verseczi polgárokra vonatkozó paszusa, nagy lelkesedést keltett a német anyanyelvű, de hazafias polgárság körében, kik méltán mutatják például fiaiknak Herczeg Ferenczet. Tegnap szombaton egy nagyobb előkelő társaság utazott a fővárosba, csupán azon célból, hogy »Ocskay«-t megnézzék.

**Jótekonyczélú estély.** A verseczi izr. nőegylet f. hó 21-én a Glückmann-féle vígadó termében műkedvelői előadással és hangversenyyel egybekötött jótekonyczélú estélyt rendez. Az estély iránt nagy az érdeklődés, mivel legjobb műkedvelőink közreműködnek. A jótekonyczélú való tekintettel az estélyt

gatasra a fejedelemhez, de Rákóczi, a ki előtt Ozoróczy már megrálgalmazta a brigadéros, nem fogadta őt el és egy órai várakozás után Ocskay vérig megbántva, bosszút lihegve megy el Rákóczi udvarából, Ilonkájával, a nélkül, hogy kihallgatást nyert volna a fejedelemnél. Alig távozik, ágyudörgés hallatszik, a német megszegte a fegyvernugvást. Rákóczy tisztjei Ocskay után rohannak, hogy szálljon harcra a német ellen.

**Változás.** Történik egy nemesi udvarháznál, Ocskay szállásán. Ocskay színelte nyugalommal játszik ostáblát feleségével, mikor az udvari kamarás lihegve jön és jelenti a történeteket. Ocskay gunnyal utasítja el és úgy neki, mint öcscsének és Szörényinek konok maqacsággal kijelenti, hogy ma nem száll hadba. Őt váratta a fejedelem, most várjon a fejedelem is ő reá. Csak mikor egy karabélyos tiszt jön véres fővel, a csatatérről és elmondja, hogy minden kurucz csak Ocskay nevére kialszik, és az egész had őt várja, kap kardjához Ocskay László és riadót fuvat. Már indulófélben vannak a harcra, mikor megjelenik Ozoróczy és tudatja Ocskayval, hogy a fejedelem renitencziájáért megfosztja őt rangjától és kivetli hadából. Erre Ocskay a fejedelem ellen fordult hadát ellene akarja vezetni és Jávorkának megparancsolja, hogy tépje le a házat diszitő Rákóczi-zászlaját. Jávorka azonban megtagadja az engedelmességét, kivont karddal a zászló védelmére áll, mellé sorakozik Ozoróczy, sőt Ocskay Sándor is, a ki bátyjának viszszadobja a kardot a mit tőle kapott, azzal a felkiáltással: »Ad Rákóczi másikat!«

**Negyedik felvonás.** Történik Ocskó faluban Ocskay átpártolt a labanczokhoz. A porrá ége-

erkölcsi és anyagi sikere biztosítottak tekintendő.

**Jótekonyczélú estély.** A fehértemplomi ev. ref. leányegyház, mely Temesvárhoz tartozik s így Szabolcska Mihály az érdemes papja, márczius 9-én az egyház célja iránt estélyt rendez. Fehértemplom közönsége érdeklődéssel tekint ezen estély elé, mert alkalma lesz hallani Szabolcska Mihályt is, ki felolvasással fogja gazdagítani az estély műsorát. A műsor különben is olyan élvezetesnek ígérkezik, hogy a közönség már csak ezért is — azt hisszük — tömeges megjelenésével fogja az estélyt élénkíteni. A részletes programot rövid idő alatt közölni fogjuk.

**Városunk törvényhatósága** rendes havi közgyűlését tegnap szombaton tartotta meg Seemayer Janos kir. tan. polgármester elnöklété alatt. A közgyűlés elején Petrovits Gy városatyja azon interpellációt terjesztette elő, hogy a Meszits patak szabályozási munkálataira vonatkozó tervek miért nem készítették el, s miért nem terjesztették még eddig a közgyűlés elé. Polgármester megnyugtatta az interpellát, hogy a tervek készítésén sürgősen dolgozik a mérnöki hivatal s azok legközelebb tárgyalás alá fognak kerülni — A közgyűlés a polgármester jelentését tudomásul vette. — Gettmann János városatyja azon kívánságának ad kifejezést, hogy a város által kibocsátott fizetési meghagyások, a magyarul nem értő részére ne magyar, hanem az illetők nyelvén adassanak ki. Hosszabb vita után elhatározza a közgyűlés, hogy a miniszteriumnál sürgetni fogja egy előbbi közgyűlés által rendszeresített két fordítói állás betöltésére vonatkozó miniszteri jóváhagyást. Polgármester havi jelentés: azon megjegyzéssel vétetett tudomásul, hogy a mérnöki hivatal minden hónapban mutassa ki hogy a villamos áram magán fogyasztói mily összeget fizettek be a városnak. A földművelésügyi miniszter az iránt keresi meg a várost, hogy államfaiskola céljaira a Brandeis-féle téglavetőnél még 1 és 1/2 hold területet engedjen át az államnak. A kérelemnek hely adatik azzal hogy az állam a földért évenként és holdanként 1907-ig 60 k. bért fizessen — A tanács indítványa, hogy a kaszárnya építésénél a felügyelő és ellenőrző városatyáknak egy előbbi közgyűlési határozat értelmében napi díjak utalványoztassanak ki, jóváhagyás végett felterjesztetik a magas miniszteriumhoz. A honvédsereg építkezésének felülvizsgálatával és a vállalkozóval való végleszámlálásával a mérnöki hivatal és építészeti bizottság bizatik meg. Azon esetben, ha a vállalkozóval differenciák merülnének fel, a leszámolás felülvizsgálatára a temesvári államépítészeti hivatalt kéri fel. A város utcai és utaihoz szükséges fedő anyag szállítását Baics K. és társai vállalkozók, mint legolcsóbb ajánlattevők nyerik el. 1909 évig 16

tett faluban néhány megmaradt kurucz vitézzel és hűséges Szörényijével táborozik a többi labancz tiszttel. Hívei nagyrésze elhagyta őt, a brigád nagyrésze visszazokott a kuruczokhoz, végtére Szörényi sem tart mellette, mikor felhangzott a tárogaton a magyar nóta: futva menekül a hazaaruló Ocskaytól. Jávorka hadnagy barátjának öltözve, törbe csalja Ocskayt, és elfogatja az árulót. Ocskay brigadéros nem is védekezik. Csak az imént vágta szemébe a vérpadra hurczolt Tarics, hogy ő áruló. Lelkében megtörve megadja magát, bucsut vesz Ilonkájától, és indul Ujvárra, ahol fejét véteti a fejedelem. Az Ocskay-brigád vitézei meghajtják a zászlót és üdvözlök a halálba induló hőst: »Ocskay brigadéros — jó éjszakát!«

#### Kurucznoták az »Ocskay brigadéros«-ban

1. **Az eredeti Rákóczy-nóta** (a mint azt a Rákóczy-korban tárogaton fújták.)

2. **Rákóczy-síralma.** (kar.)

Haj! Rákóczy, Bercsényi!

Bezerédi!

Magyar vitézek nemes vezéri!

Hová lettek, hívó mentek,

Válogatott vitézi.

3. **Balogh Ádám nótája.** (1709.)

Zzendelyes hi, eszterház . . . .

Ég a város, ég az ház

\*) E nóta dallamaiból készítette majdnem 100 évvel később, 1809-ben, Schol Miklós, katonai karmester, a világhírű Rákóczy-indulót. Fentebbi nótát Bihari János is így játszta már a mult század nyolczvanas éveiben. (Káldy Gyula jegyzete.)

kor. szállítják a 2 köbméter tartalmazó fedőanyag prizmakat.

**Közgyűlés.** A verseczi önkényes tűzoltóegyesület, mely áldásos működésével teljesen kivívta a polgárság elismerését rendes évi közgyűlését f. hó 24-én fogja megtartani a tűzoltói laktanya tanácstermében.

**A Garai-Milleker-féle** jőnevű vendéglőben nagy multság lesz ma este. Jőva jó bandája fog muzsikálni, a közönség serpentin-dobálással is fogja magát mulattatni.

**Városi tisztviselők öröme.** A kereskedelmi miniszter előterjesztésére a minisztertanács megadta a rendezett tanácsú városok tisztviselőinek és alkalmazottainak a féláru vasuti menetjegyek váltására jogosító igazolványt, a mi eddig csak az állam, a vármegyék és törvényhatósági joggal felruházott városok tisztviselőinek és alkalmazottainak adatott meg.

**Dr. Trebits Gyula** helybeli gyakorló orvos és főreáliskolai orvos több hétre elutazott városunkból, hogy Budapesten a törvényszéki orvosi tanfolyamot látogassa. Helyettesítéséről gondoskodott.

**Dr. Kohn Emil** gyakorló orvos is mai napon hosszabb tanulmányútra indult. Távolléte alatt Dr. Fitz József fogja helyettesíteni.

**A helybeli rom. kath. egyháztanács** tagjait a mult szerdán választották meg a hívek rendkívül nagy érdeklődése mellett. Ez a választás nálunk nem kis eredmény volt, és napokig tartotta izgalomba a közönséget. Beadatott összesen 1075 szavazat. Az eredmény a következő: Behr G. 874. Bernhardt J. 975. Breichler F. 1023. Geringer J. 1071. Gettmann J. 1028. Glockner J. 756. Hönich F. 828. Hönich J. 814. Kemmler J. 698. Kolczar G. 785. Löffl M. 743. Milleker F. 818. Müller J. 788. Rottler F. 784. Schönborn A. 799. Schröder G. 793. Seemayer F. 694. Seemayer J. 784. Dr. Seemayer K. 836. Seitz V. 851. Thurn J. 756. Wamser J. 766. Weifert M. sen. 1039. Weifert M. jun. 799. Weiserschan J. 813. Zoffmann L. 814. Azon kívül szavazatot kaptata Mahler J. 319. Kirchgässner F. 319. Behr G. 318. Köszl S. 306. Köszl A. 294. és Gettmann P. 244 szavazatot kapott.

**A verseczi férfi dalárda** jővő kedden humorisztikus színelőadásokat rendez a Glückmann-féle vígadóban. Színre hoznak 3 német színművet. Belépti díj tagoknak 1 korona, nem tagoknak 2 korona. Külön meghívókat ezen előadásra nem ad ki az egyesület.

**Erdősítési jutalmak.** Daranyi Ignác földművelésügyi miniszter értesítette Temes vármegye közönségét, hogy az 1900. év folyamán a deliblati futóhomokban önként teljesített sikeres erdősítésekért Dömötör Tihamér kir. erdőfelügyelő javaslatára Deliblat községnek 180 k., Karolyfalva községnek 216 k. Mramorák községnek 216 k., Dubovác községnek 72 k.,

*Nem is egy ház: háromszáz —  
Mert a kurucz ott tanyáz.*

4. **Lavotta szerelme.** (Éji zene.) Hangszerrelte: Kün László.

5. **Erdélyi hajdutáncs.** (1704.)

Májre csájre — Molduware

Fut Havas alföldre

Ungur-bungur — amaz rumuj

Sátorát fölszedte.

Szatuj májre — pita najre,

Nincs pénz, az ebvert!

**Csinom Palkó.** (1704. őszkor.)

Csinom Palkó, Csinom Fankó.

Csontos kabalérom,

Szép selymes lödöngöm

Duli pár pisztolyom.

Nosza rajta jó katonák

Igyunk egészséggel!

Menjen ionczba kiki köztünk

Az ő jegyesével!

**Magyar gályarabok éneke.** (1694.)

(Régi magyar egyházi dallam.)

Térj magadhoz drága Sion,

Van még néked Istened!

Ki atyádként felkaroljon,

S szívét ossza meg veled!

Azt bünteti, kit szeret!

Máskép ő nem is tehet!

Sion ezt hát gondoldjad meg

S szabj határt bús életemnek!

Gajtasoll községnek 24 kor., és Gerebencz községnek 24 korona segélyt utalványozott.

**Délmagyarországi szinikerület.** Rónay Jenő torontali főispán, aki buzgalommal vett részt a nemrégiben Budapesten megtartott szinügyi anketten és ott érvényesítette szaktudását és tapasztalatait, a délmagyarországi szinikerület megalakítása ügyében körlevelet intézett az érdekelte városok és községek polgármestereihez, előjáróikhoz, egyes lelkes férfiakhoz, akik vidékükön lelkük egész melegével karolják föl a vidéki színészet ügyét. E körlevél életrevaló utasításokat ad ki a helyi szinügyi bizottságok szervezésére, és fontos kezdeményező lépést. Addig is, míg a körlevelet egész terjedelmében közölnénk, felelőnk, hogy a beosztásnál a következő tervezetet ajánlja. A megalakulandó kerület által megválasztandó társulat január 1-től 31-ig Verseczen működhetne, február 1-től 14-ig Fehértemplomban február 15-től március 31-ig Lugoson, április 1-től 30-ig Nagy-Kikindán és esetleg Török-Becsén és Török-Kanizsán május 1-től 15-ig Módoson, esetleg Zsombolyán május 15-től június 15-ig Buziáson, esetleg Oraviczabanyán, június 15-től július 15-ig Nagy-Szent-Miklóson, július 15-től augusztus 31-ig Herkulesfürdőn, szeptember 1-től 30-ig Karánsebesen és Orsován, október 1-től november 10-ig Nagy-Becsérekén, és végül december 1-től 31-ig Pancsován tarthatna előadásokat. Mi a magunk részéről a legmelegebben üdvözljük Rónay főispán kezdeményező lépését és biztosak vagyunk abban, hogy ha a lelkes vezérhez csatlakoznak az egyes városok hazafias elemei, a nemzeti színészet itt a haza déli vidékein is szerető meleg otthont fog találni és teljesíteni kultur misszióját.

**Jubiláló község.** Károlyfalva község az idén ünnepli fennállásának századik évfordulóját. Mint értesülünk, a régi határvidék egyik legvirágzóbb fészke impozáns módon fogja megülni telepítésének századik évfordulóját. A mozgalom élén a község egész intelligenciája áll s így biztosra vehető az unnepegy méltó fényes lefolyását, mely a tavaszutó egyik vasárnapján lesz megtartva.

**Jegyzőválasztás.** Varadián Margán Vladimír ottan segédjegyzőt választottak meg községi jegyzővé.

**Akczió a kisipari osztály részére.** A „Dél-magyarországi iparszövetség“ vezetősége ezen, már mejdnem 2000 tagot számláló ipari szövetség egyik fontos alapszabályi pontjának keresztülvételében ama tervezet létesítésével foglalkozik, hogy egy szövetségi bankot életbe léptessen a részvénytőke 500.000 koronanyi értéket fog képviselni és pedig tekintettel a jelenlegi kedvezőtlen közgazdasági viszonyokra, 10 koronás részvényekben, miáltal valamennyi néposztálynak meg lesz adva az alkalom, hogy ezen akcióba részt vehessen. A részvénytőkének a délmagyarországi iparosok üzletüzeméből származó és jogosult hitelköveteléseinek kielégítésére kell szolgálnia és ezeknek minden megengedett alakban hitelt nyújtania, szövetkezeteiket, nemkülönbön hitelegyleteket alakítania; váltók, utalványok és könyvkövetelések behajtását elvállalnia és azokra előleget nyújtania; a tömeges üzemhez szükséges nyersanyagokat szállítania és az azokból készült árukra kölcsönt nyújtania; szerszámgépeket és motorokat kölcsön vagy részfizetések ellenében előállítania; közös műhelyeket, valamint áruvásárcsarnokokokat és raktárakat ipari készítmények beraktározására felállítania és ilyenemű árukat bizonyítványilag vagy saját számlájára eladnia; nyersanyagtermelő- és műhelyszövetkezeteket alapítania és ezeknek közös szavatosság mellett üzemeltetést biztosítania, végül köz- és magánmunkák és szállítások iparcsoportok által történő, átvételét támogatnia. Ime egy program, mely figyelemreméltó és bizonyára mindnyájunknak odaadó támogatására fog számíthatni, mivel ennek segélyével egy tekintélyes polgári középosztály a milyen az iparos osztály, gazdasági telvirágzásban nagyban támogatni fog, nemkülönbön jóléte tetemesen előmozdítható. Mint értesülünk, városunk legtekintélyesebb férfiai érték meg ezen új intézet alapításában való részvételüket, miáltal a kedvező eredmény biztosnak vehető.

**Négy gyermeket szült.** A verseczi polgárok által a deliblati homokszivatagban alapított szőlőművelők által lakott „Fehértelep“ községben Kreutz Julianna nevű nő e hét elején négy gyermeket szült. A negyedik születésnél mind az anya, mind pedig a gyermek meghalt. A három első szülött azonban teljesen egészséges.

**Halva találták.** Marinkovits M. helybeli csizmadia a múlt vasárnap azzal a kijelentéssel tavozott el lakásáról, hogy sétálni megy. Hétfőn reggel halva találtak meg a mély urbáni árokban. Valószínű hogy éjjel sokat ivott, s részegségében esett bele az árokba, hol halálát lelte.

**Pályázatok.** Gabányi János dettai főszolgabíró pályázatot hirdet a Denta-Brostyei körjegyzői állásra. Fizetés 2300 K. Pályázati határidő március 15. — Temes-Kubinban is üresedésben van a jegyzői állás fizetés 1600 K. 400 K. lakpénz. A kérvényeket február 25-ig kell benyújtani Pongrácz Miklós főszolgabíróhoz.

**Közönségünk érdekében.** A temesvári m. kir. posta és távirada igazgatósága az alábbi körözvény közzétételére kérte fel lapunk szerkesztőségét: hogy a közönség hosszabb időtartamra megszokott értékjegykészletét különös gondozás nélkül is a használatnak tisztán és épségben megőrizhesse: a bel és külföldre szóló közönséges és ajánlott levelek bérmentesítésére leginkább használatos 10, 25 és 35 filléres levéljegyekből védőlapokkal ellátott füzeteseket (u. n. értékjegy-tömböket) bocsátott ki. A jegyfüzeteket védőlapjára díjszabási kivonat van nyomtatva. A 10 filléres jegyfüzet védő lapja vörös, a 25 filléres jegyfüzet védőlapja fűzöld. Ezen füzetek egyenként 24 darab levéljegyet tartalmaznak. A 10 filléres jegyfüzet ára 2 korona 42 fillér, a 25 filléres jegyfüzet ára 6 korona 2 fillér, a 35 filléres jegyfüzet ára 8 korona 42 fillér. Az értékjegy-tömbök már megérkeztek postahivatalunkhoz is, és a vásárló közönség rendelkezésére áll.

**A szépség átka.** Becker Margit 17 éves feltűnő szép leány mint a „Torontal“ írja — Paracon nyugodtan lakott együtt atyjával, Becker Mihály ottani földművelő, mult hó közepe tájáig. Egy szép napon azonban megunt a csendes életmódot, megszökött családjától Verseczre, ahol csakhamar mint benne nyert alkalmazást. A leány feltűnő szépsége azonban szemet szurt egy ottani mulatóhely tulajdonosnőnek, akinek sikerült is a szegény leányt hálójába kerítenie. De ott sem maradt sokáig, mert egy előkelő állású ur megszerette, akivel a napokban ismeretlen helyre megszökött. Családja most körözteti.

**Kiraboltság pénztár.** Jelentettük annak idején, hogy az oraviczai vasuti állomás pénztárát ismeretlen tettes kirabolta. Az ottani állomásfőnökség tegnapelőtt éjjel táviratilag értesítette a temesvári állomást, hogy a gyanúsított tettes Kuki György 35 éves gazda az éjjeli vonattal Temesvár felé indult. Kéri a vasutnál letartóztatni. A rendőrség idejekorán értesülvén a dologról, sikerült a reggel ide érkező Kuki letartóztatnia. Megmotoztatása alkalmával 160 korona készpénzt találtak nála bankjegyekben. Mindent tagad. A vizsgálat folyamatban van. Egyelőre előzetes letartóztatásba helyezték.

**A mi jo az hathatos!** Daczára a sok savanyúvíz konkurrencziájának, sikerült a hírneves Krondorfi savanyúvíznek évről-évre nagyobb forgalmat csinálni. Ez annak köszönhető, hogy a Krondorfi savanyúvíz páratlan jóízű asztalvíz, azonkívül, mint gyógyital nyálkaoldó hatásánál fogva egy a gyomor, tüdő és a többi hurutos bántalmaknál az orvosok által a legjobb sikerrel alkalmaztatik.

**Kornélia fürdő.** A minden kényelemmel berendezett mintaszerű Adler-féle fürdőben a fürdőzési órák következőleg vannak beosztva: — Gőzfürdő: mindennap reggel 7—9 óráig nőknek; — 9—12-ig férfiaknak. — Kádfürdőt mindennap reggeli 7-től 9 óráig lehet kapni.

**Helyreigazítás.** A verseczi kaszinó közgyűlésének lefolyásáról szóló, hivatalosan beküldött, s lapunk mult heti számában szóról szóra közölt jelentésben a tényállásnak megfelelőleg nem volt az a körülmény felemlítve, hogy a közgyűlés Takács Gyula főreál. isk. tanár pénztárosnak buzgó és fáradságtalan működéséért köszönetet szavazott. Az igazságnak megfelelőleg készségeggel egészítjük ki a tudósítást, mert a nevezett pénztáros, minden díjazás nélkül évek óta a legnagyobb pontossággal végzi a teendőket és a köszönetet valóban kiérdemelte.

## Irodalom.

**Mahdi.** Minden vallás a földi bajok elmulását, jobbra fordulását tanítja és minden valás vár egy megváltót, aki újateremtse a világot s a bünös emberi lelket. A ki megváltja a szegényeket nyomoruságukból, s világot gyujtson a dülledező kunyhók födele alatt. Az iszlámnak ez a rég várt, megváltója a mahdi. Ez a szó annyit jelent mint a „jó utra vezérelt.“ Ez eszméről s ennek népéről, a Mahdi népéről ír az iszlám világhírű tudósa dr. Goldziher Ignác, egyetemi tanár egy jeles esszayt a Nagy Képes világtörténet most folyó IV. kötetében a 89—90. füzetben. Az egész nagy munka, mely 12 kötetből fog állani a legkitünőbb szakemberek által készült, s európai nyivón áll. Szerkesztője Marczali Henrik, a nagyhirű egyetemi tanár és író. Egy kötet ára diszkötésben 16 k. egy füzeté 60 fill. Kapható részletfizetésre is minden könyvkereskedésben és a kiadó társulatnál: Révai testvérek Irodalmi Intézet Részvénytársaság, Budapest VIII., Üllői-ut 18.

## Szerkesztői levelezés.

**Dr. P. M. Cs. Sz.** Szerencsétlen kedves jó barátunkat már a mult héten kedden felszállították a „Schwartz“-féle budapesti gyógyintézetbe.

**P. K. Kecskemét.** Szives érdeklődéséért köszönet. A felhívást annak idejében meg fogom küldeni.

## Vasuti menetrend.

Érvényes 1900. október 1-től.

### Fehértemplomból érkeznek:

4:49 reggel, 11:15 délben, 5:37 este.

### Temesvár felé indul:

4:54 reggel, 11:20 délben, 5:54 este.

### Temesvárról érkeznek:

8:27 reggel, 4:20 délután, 10:23 este.

### Fehértemplom felé indul:

8:37 reggel, 4:34 délután, 10:33 este.

### Becsékeréről érkeznek:

10:39 délelőtt, 9:39 este.

### Becsérek felé indul:

5:— reggel, 2:38 délután.

### Pancsováról érkeznek:

7:37 reggel, 5:28 délután.

### Pancsova felé indul:

8:45 reggel, 6:20 este.

### Lugosról érkeznek:

8:04 reggel, 5:41 este.

### Lugos felé indul:

3:23 reggel, 1:36 délben.

Budapestre beérnek a Verseczről direkt összeköttésű vonatok 1:25 d. u. 7:40 este 7:15 reggel Budapestről indul és Verseczre direct összeköttésű van este 7 óra, este 10:10 (uj), reggel 8.15, d. u. 2.30.

## Dr. Nikolajevics István

ügyvédi irodáját

Verseczen

Városház-utca 3. sz. a. megnyitotta.

## Egész ingyen

solingeni aczélárakon kívül, bór-, arany- és ezüstárakat, albumokat, pipákat, szivarszipkákat, távcsöveket, órákat és tokban levő árúkat kaphatni.

Mintaiv a leírással ingyen és portomen-tesen kérendő:

**Rud. Gartze, Solingen.**

Csak legjobb minőségű árúk.

## Hirdetmény.

A sorozó bizottság a Versecz városi sorozó járásban Verseczen a városház nagy ülése termében f. évi márczius hó 7. és 8-án fog működni.

A folyó 1901. évi ujonczállításra 1880. 1879 és 1878. években született hadkötelesek vannak felhívva.

E czélből a következő napirend állapították meg:

Márczius hó 7-én az 1880. évben született vagyis az I. korosztálybeli valamennyi, és 1879. évben született vagyis all. korosztálybeli hatköt 100. sorszámig.

Márczius hó 8-án az 1879. évben született vagyis a II. korosztálybeli többi állítás kötelesek és valamennyi az 1878. évben született, vagyis a III. korosztálybeliek, valamint azon idegenek, kik itteni állításukra engedélyt nyertek, fognak megvizsgálatni.

A hatkötelesek kötelesek a sorozó bizottság előtt naponként reggeli 8 órakor a törvényes következmények terhe alatt pontosan és tisztán megjelenni.

Verseczen, 1901 évi február hó 5-én.

**Seemayer.**

kir. tanácsos, polgármester.

**M.K. EGYETEM**  
**VEGYTANI INTÉZETE:**  
**A KRISTÁLY**  
SZT. LUKÁCSFÜRDŐI  
HECIFYORRÁS  
IGENTISZTA  
BICARBONAT  
**ÁSVÁNYVIZ**  
KAPHATÓ:  
FÜSZERKERESKEDÉSEKBE  
VENDÉGLÖKBE  
ÉS MINDEN VASUTI  
ÉTKEZŐ KOCSIBAN.



»Több száz kiváló orvos által ajánva.«

„A legizletesebb és legolcsóbb ásványviz.“  
Kapható minden jobb fűszerkereskedésben és vendéglőben.

A Richter-féle  
**Horgony-Pain-Expeller**  
Liniment. Capsici comp.  
egy régi kipróbált háziszor, a mely már több mint 30 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmazatik köszvénynek, csúznál és meghűléseknek.  
**Intés.** Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor mindig figyelemmel legyünk a „Horgony“ védjegyre és a „Richter“ czéggeljelzésre.  
80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban úgyszólván minden gyógyszerertárban kapható. Főraktár:  
**Török József** gyógyszerésznél Buda-  
pesten.  
**Richter F. Ad. és társa,**  
csász. és kir. udvari szállítók,  
Rudolstadt.




**Brady-féle Mariazelli Gyomorcsépek**  
nagyszerűen működik a Gyomor minden betegségénél  
egy régi, kipróbált nélkülözhetetlen házi és népgyógyszer  
az étvágytalanság, gyomorgyengeség, nehéz lélegzetvétel, savanyu bűzfőgés, kolika, gyomorégés, túlságos nyálkaelválasztás, sárgaság, undorhányás, görcsök és szorulás ellen.  
Főfájásnál, a gyomor megterhelésénél (étellel, itallal) gúliszta és májbetegségnél kipróbált gyógyszer. Ezen fenntebbi betegségeknek a Brady-féle Mariazelli cseppek öta sikerrel használják, melyről sok száz bizonyítvány kezeskedik. Egy üveg ára használati utasítással 40 kr. Duplaüveg, 70 kr. központi raktár  
**Brady Károly,** gyógyszerertár a Magyar Királyihoz, Wien, I. Fleischmarkt 1 Kapható minden gyógyszerertárban.  
Fő raktár: **Török József,** gyógyszerertárban Budapest VI. Királyutca 12 sz.  
Bevásárlásnál határozottan Brady-féle Mariazelli Gyomorcsépet kell kérni és az aláírás valamint a védjegyre ügyelni, de arra is hogy a régi hírneves valódi Brady-féle Mariazelli gyomorcsépből egyszerű üveg ára 40 kr. kettős üvege 70 kr-ba kerül míg a nem valódi, hamisított, kevesebb értékűt ócsobban, rendszeren 35. kron árusítják.

**BOR.** 1-2 éves homoki 6-bar. 22 krtól 34 krig. Ujbor 22 krtól 50 krig.  
**Szőlővessző.** Fajtiszta, kitünően beérett 11 jeles csemege- és 11 borfajból. Sima vessző 2 és fél ftrttól felfelé. 2 éves gyökeres 12 ftrttól felfelé.  
**Nemes eperfa.** 2-3-4-5 éves igen erős csemete 6 láb magasán ojtva 30 krtól 60 krig. Nagyban vételnél 10-50 százalék engedmény.  
**Birs és Lasponya.** Rendkívül nagygyümölcsű im. kik ezer számba ültetik, mert rendkívül hamar, és bármilyen talajban bőven terem. A szep növésű 2-3-4-5 éves fák darabja 15 krtól 50 krig. Nagy vételnél olyan engedmény mint az epernél.  
**Spanyol meggy.** Gyümölcse rendkívül keresett, mert befőzésre legalkalmasabb, 2-3-4-5 éves fák drbja 15 krtól 50 krig. Nagy vételnél oly engedmény mint az epernél.  
**Diófa.** Könnyű teretű, 2-3-4-5 éves fák ára 15 krtól 50 krig. Nagyobb vételnél 10-50% engedmény.  
**Mindenféle nemes gyümölcsfa.** Körte, alma, szilva, ősz és kajsziabaráczk, cseresznye, meggy szelid gesztenye, lasponya, szomorú alma, szomorú eper, magas és törpe alakban. Ár 15 krtól 50 krig. Nagyban vételnél tetemes engedmény.  
**Kiselejtezett ojtvány.** 2-3-4-5 éves példányok ára 2, 5, 7, 10, 15 kr.  
**Mindenféle vadoncz** 1000-e 5-85 forinttól 19 ftrig.  
**Akác 1-2 éves,** 1000-e 3-50 ftrttól 12 ftrig. Végtelen nagy készlet.  
**Sövénykészítésre gleditsea** (lepenyfa, Krisztus koronája), 1-2 éves, 1000-e 4 ftrttől 14-ftrig.  
**Sövénykészítésre maclura aurantica** 1000-e 5-85 ftrttől 20 ftrig.  
**Kerti eszköz.** Horoló szőlő ültető vas, kerti fűrés, oltó, görbe szemű, valamint ojtókes, jelfa, ojtókenőcs igen olcsó áron és kitűnő anyagból.  
**Vizszonteladók** keresetnek ezek 5-10-20-30 százalék engedményen tul 6 heti, esetleg 4-6 havi hitelt is kapnak. Ár- és névjegyzéket küld:  
**UNGHVÁRY LÁSZLÓ Czeplédről.**

Mirigy és scroffikus bántalmaknál, angol Kórnál bőrkiütéseknél, nyak és tüdőbajoknál, régi köhögésnél gyenge és halavány színű gyermekek részére ajánlom a kurát az én kedvelt és széles körben ismert orvosok által sokszor ajánlott

## Lahusen-féle Jód Vasas Májolajamat

Jód és vas hozzáadással a legjobb és leghatásosabb májolaj. Rendkívüli gyógyerejével felülmúl minden hasonló präparátumot és újabb orvoszert. Ize pompás és kellemes, így mind a nagyok, mind a kicsinyek undor nélkül használhatják és könnyen megemészthetik. Ezenként 50.000 üveg fogy el, a mi legjobb bizonyítéka jóságának, és keresettségének. Számtalan elismervény, és köszönőirat.

Valódi csak akkor, ha Lahusen gyógytára Bremaban ezimü felirattal van ellátva. Kapható minden gyógytárban.

Főraktár Versecz és vidéke részére: »Szalvator« gyógyzertár. Szalvator-utca.

Pénz. Pénz. Pénz.

## Hirdetmény!

Mindazon kis és nagybirtokosok, háztulajdonosok kik

## 4%-os kölcsönöket

amortisatió után kívánnak felvenni — forduljanak bizalommal **Lövinger L. János**-hoz **Versecz, Városház utca 8-ik szám I. emelet.** Tudatom a T. Cz. közönséggel azt is hogy a felveendő összeg 3000 frton felül bár mily nagy lehet és hogy készséggel vállalkozom mindenfajta banküzleti dologban közben járni, üzleteket végrehajtani.

Magamat a T. Cz. közönség nagy becsü figyelmébe ajánlva maradtam,

mély tisztelettel

**Lövinger L. János.**

**MÜHLE**-féle **MAGVAK**, **Növények és FÁK**  
mindenütt kitünően tenyésznek. — Tessék az 1901. évi főárjegyzéket hozatni, melyet ingyen és bérmentve küld  
**MÜHLE VILMOS,** cs. és kir. udvari szállító. **TEMESVÁR.**

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Versecz.

## Adófizetés iránti megintés.

Versecz város mindazon adófizetői, kik egyenes adó, közköltség, utadó, hadmenteségi díj, kamarai illeték és ipartestületi díjak temesbegavölgyi vízszabályozási járulékkal hátralékban vannak az 1883. évi XLIV. t.-cz. 55. §-a értelmében ezennel felszólítanak, hogy fenti köztartozásaikat, melyek már 1901. évi február hó 15-én befizetendő lettek volna, járulékaival együtt különbeni megzálogolás terhe alatt, nyolcz nap alatt okvetlenül befizessék. Városi adóhivatal adóbehajtási osztálya. Versecczen, 1901 évi Február hó 12-én.

**Farkas Béla.**  
vezető.

1405. szám — 1901.

### Hirdetmény.

A nagyméltóságú földművelésügyi m. kir. Ministeriumnak 1899. évi 89506. számú rendelete értelmében a vértetű kiirtása újból elrendeltetvén, a hatóság pedig felhivatott, hogy azok ellen, a kik a vértetű pusztítását nem eszközlik és a kiirtási eljárást nem folytatják a közigazdaságról és a mezőrendésről szóló 1894. évi XII. t.-cz. értelmében a kihágási eljárást megindítsa, és őket a fenti törvény 95. §-a alapján 100 koronáig terjedhető pénzbüntetéssel büntesse. Egyben közöltetnek ezuttal a vértetű megismerése és kiirtására vonatkozó következő utasítások.

A vértetű csakis az almafát támadja meg kivételesen és nagyon ritkán a körtefán, vagy a galagonyán is akad. Az almafának csak a törzsön élőszkodik és pedig valamint a törzsön és annak ágain, úgy ezeknek az utóbbiaknak további elágazásain, a galyon vesszőn és ennek véghajtásán is. — Az almafa levelén, vagy a fatörzsnek sima és teljesen ép kérgén vértetű soha nincs.

Rendesen a fa sebes részein fordul elő, tehát azokon a sebhelyeken, a melyek, akár metszés akár törés vagy esetleg jégeső következtében is keletkeztek.

A hol a vértetű ledelepedett ott azt a helyet saját szerű hófehér színű gyapjas váladékával majdnem egészen betakarja. Legkönnyebben má-

jus, június és szeptember havában ismerhetők fel ezen helyek. Nyár derekán ez a gyapjas váladék csekélyebb, télen pedig alig van.

Télen a vértetűtől okozott seb kékes-hamvas színű, de fehéres színe akkor is kirívó lesz. — Ezek a vértetű foltok tulnyomó részben a fa szélvédte oldalán lehetők meg.

Ha a vértetűvel foltról a fehér váladékot kissé lehorzsoljuk, akkor alatta a vértetűt tömeges mennyiségben találjuk meg. — E vértetű nyár derekájig hamvas színű.

Hogy biztosan meggyőződjünk arról, vajjon ezen kisebb vagy nagyobb tömegű fehér váladék alatt tanyázó tetű valóban vértetű-e nem kell egyebet tenni, mint azt szétnyomni. — Ha vérszínű nedo ömlik ki belőle, úgy a vértetű jelenléte felett minden kétség ki van zárva.

A nagy tömeg, melyben a vértetű megszokott jelenni, a fák tönkre jutását már 5-6 év alatt eredményezi. Mert a vértetűnek évente 12-14 nemzedéke van és minden vértetű a 12. nap után 30-120 tetűt költ.

A vértetű elpusztításához a téli idő a legalkalmasabb, mert a lombtalan fákon legkönnyebben vehetők észre és nincsenek szétkuszalva, és nem olyan könnyen vihetik őket szét a munkások.

Fákról, a melyek igen nagy mértékben meg vannak támadva a vértetűtől legcélszerűbb levágni az ágakat és rögtön elégetni, a fatörzsöt pedig gondosan megtisztítani.

Pusztító szerül a magas Ministerium által ajánlott keverék használandó.

Egy liter vízbe föl aprózzunk 15 dekagramm háziszapant és azt fölforraljuk. — Akkor hozzá öntünk két liter kissé langyos petroléumot. — Ezen keveréket azon melegében közönséges zurbolóval (habaróval) anynyira jól és erősen összeverjük és kavargatjuk, hogy az 8-15 perc múlva tejföl sűrűségűvé váljék.

Mielőtt a keveréket a vértetű pusztítására felhasználnánk az 2-5 rész langyos vízzel kell keverni. A vértetűvel helyek ezen keverékkel egy kézi csettel bekenendők de úgy hogy ezzel egyszerre az egész sebet fogjuk fel és borítsuk be, hogy úgy a vértetű a sebből a földre ne hullhasson.

Ha a vértetű pusztítása ilyképen megtörtént, nyílt tűzhelyen szurkot kátrányt kell jól

fölmelegíteni míg sűrű folyadékká vált és belől a fának ártalmas gázok kiszabadultak.

E szurokkal kell bekenni az összes vértetűfoltokat, hogy a vértetű ne legyen képes, a sebhelyre újra befészkelődni.

Az így gyakorolt pusztítás után, a fákat hetenkint meg kell vizsgálni és az eljárást folyton ismételni, a míg csak vértetű mutatkozik.

Versecczen, 1901. évi február hó 8-án tartott tanács üléséből.

**Seemayer**

kir. tanácsos, polgármester.

5933 szám. — 1900 tlkvi.

### Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A versecci kir. bíróság mint tlkvi hatóság közhírré teszi, hogy az oraviczai takarékpénztár javára Dalosin Vikentie elleni végrehajtási ügyében 240 kor. tőke, ennek 1898 év augusztus hó 29-től járó 8%-os kamata, 20 k. eddigi és 12 k. jelenlegi költség csatlakozást nyert Oraviciana javára 125 k. és jár, és bekebelezett követelése kielégítésére az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s Varadia község 408 sz. tjkvben A I (3317-3319) (5699 6648-6649), 12938, 9270-9271 hrsz. felelőse 615 kor. A + 2243-2244 hr. egészben (1881. LX. t.-cz. 156 §.) 126 k. A + 2246 hrsz. egészben (1881 LX. t.-cz. 156 §.) 57 k. A + 7942/4 hrsz. egészben (1881. LX. t.-cz. 156 §.) 83 k. a varadiai 1350 sz. tjkvben A I. 969-970 hrsz. 474 ó. i. sz. belsőség 1411, 9497/35 hrsz. 438 k. a varadiai 3204 sz. tjkvben A I. 12938 hrsz. 246 k. a varadiai 3205 tjkvben A + 7942 a hrsz. 83 k a varadiai 3207 sz. tjkvben A + 2295 hrsz. ingatlanok 64 kor-ban megállapított kikiáltási árban 1901 évi márczius hó 12-én d. e. 9 orakor Varadián a község előjáróság iródában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni, u. m:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitézett ingatlan a kikiáltási áron alól is eladatul fog.

2. Árverezni kívánók bánatpénzül tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 61 k. 50 f. 12. k. 60 f. 5 k. 70 f. 8 k. 30 f. 43 k. 80 f. 24 k. 60 f. 8 k. 30 f. 6 k. 40 f. készpénzben vagy az 1881 60 t.-cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881 november 1-én 3333 sz. a. kelt G. K. R. 8 §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881. LX. t.-cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a kir. járásbírószék telekkönyvi iródában és a községi előjáróságnál megtekinthetők.

Versecczen a kir. bíróság mint tlkvi hatóságnál, 1900 évi november hó 10-én.

**Mikler,** kir. albiró.

## Melléklet a „Délvidék“ február hó 17-én megjelent 7-ik számához.

641. szám. — 1901.

### Hirdetmény.

Az 1901. évre megállapított házadó kivetési lajstrom a temesvári m. kir. pénzügyigazgatóság 7002 számú körrendeletével megküldtén az 1883. évi 44. t.-cz. 16 §-a értelmében folyó évi február hó 18-tól f. é. február hó 25-ig a városi adóhivatal helyiségében közszemlére kitétetik.

Azon adózók, kik az illető kivetési lajstromban megállapított adónemmel már a múlt évben megróva voltak, a lajstrom kitételétől számított 15 nap alatt, azon adózók pedig, a kik a kivetési lajstromban megállapított adónemmel most első ízben rovattak meg, az adókönyvecskéikben történt bejegyzés napját követő 15 nap alatt kötelesek esetleges felszólamlásaikat alólirt városi adóhivatalnál annál bizonyosabban benyújtani, mert később benyújtott felszólamlások figyelembe vétetni nem fognak.

Városi adóhivatal,  
Verseczen, 1901. évi február hó 14-én.

**Bodry,**  
adóügyi tanácsnok mint hivatalfőnök.

642. szám. — 1901.

### Hirdetmény.

Az 1901. évre megállapított I—II osztályu kereseti adó kivetési lajstrom a temesvári m. kir. pénzügyigazgatóság 7002 számú körrendeletével megküldtén, az 1893. évi 44. t.-cz. 16 §-a értelmében folyó évi február hó 18-tól f. é. február hó 25-ig a városi adóhivatal helyiségében közszemlére kitétetik.

Azon adózók, kik az illető kivetési lajstromban megállapított adónemmel már múlt évben megróva voltak, a lajstrom kitételétől számított 15 nap alatt, azon adózók pedig, a kik a

kivetési lajstromban megállapított adónemmel most első ízben rovattak meg, az adókönyvecskéikben történt bejegyzés napját követő 15 nap alatt kötelesek esetleges felszólamlásaikat alólirt városi adóhivatalnál annál bizonyosabban benyújtani, mert később benyújtott felszólamlások figyelembe vétetni nem fognak.

Városi adóhivatal,  
Verseczen, 1901. évi február hó 14-én.

**Bodry,**  
adóügyi tanácsnok, mint hivatalfőnök.

220. — 1901.

### Árverési hirdetmény.

A verseczi kir. járásbíróóság mint telek-könyvi hatóságnak 1901. évi január hó 3-án 28. sz. a. kelt végzése folytán közhírré teszem hogy a délkeleti helyi érdekű vasut részvénytársaságnak Ferendia községe elleni 40000 korona s jár. iránti végrehajtási ügyében záralá vétetvén végrehajtást szenvedett község tulajdonához tartozó a ferendiai 252 sz. tjkvben felvett 587 hr. sz. a 913 hold legelő és + a felvett 1444 hr. sz. 1 hold itató hely hasznélvezete, ezen hasznélvezetnek nyilvános árverés útján a folyó gazdasági évre vagyis 1901. évi szeptember hó 30-án terjedő időre bérbe adására a Ferendia községhezánál f. évi február hó 23-ik napjának d. u. 3 órája az árverést kitűzöm.

Kikiáltási ár 12560 korona. Árverelni kívánok tartoznak a kikiáltási ár 10% -át vagyis 1256 kóronát bánatpénz fejében az árverés megkezdése előtt alólirt zárgondnok kezébe letenni.

A legtöbbet ígérő köteles az árverés befejezése után a hasznóbérnek  $\frac{1}{3}$ -ad részét azonnal  $\frac{1}{3}$ -ad részét f. évi június hó 3-án és  $\frac{1}{3}$ -ad részét f. évi szeptember 1-én zárgondnok kezébe letézetni, a bánatpénz az utolsó részletbe fog betudatni.

Ha a legtöbbet ígérő hasznóbérlő az első részletet azonnal az árverés után le nem teszi,

— bánatpénzét elveszti s kára és veszélyére a z árverés azonnal újból megtartatik.

Legtöbbet ígérő hasznóbérlőnek, amennyiben a feltételeknek eleget tett, a bérleti terület az árverés után azonnal átadatik s neki szerződés gyanánt az árverési jegyzőkönyv hiteles másolata és jelen feltételek egy példánya kiadatik.

Verseczen 1901. évi február hó 13. napján.

**Nessel,**  
kir. bír. végrehajtó.

*Pártoljuk a magyar ipart!*

Legjobb Csontlevélpapír

„Adria”

HAZAI GYÁRTMÁNY!

Versenyez a külföld elsőrendű készítményeivel.



A párisi kiállításon  
az „Arany érem”-mel  
kitüntetve.



KÉSZÍTI:

Csász. és kir.



udvari szállító

**RIGLER JÓZSEF EDE**

PAPIRNEMÜGYÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

BUDAPESTEN.

Kapható Verseczen:

Ozvegy Kirchner J. E. és Hammer-  
schmied Ch. K. cégénél.